

## CASIRI DE GARTIA, Miguel (Trípoli, Líbano, 1710 – Madrid, 1791)

### OBRAS

*Bibliotheca Arabico-Hispana Escurialensis, sive librorum omnium MSS. quos Arabice ab auctoribus magnam partem Arabo-Hispanis compositos Bibliotheca Coenobii Escurialensis complectitur, recensio et explanatio, opera et studio Michaelis Casiri Siro-Maronitae, Presbyteri, S. Theologiae Doctoris, Regis a Bibliotheca, Linguarumque Orientalium interpretatione. Caroli III. Regis Opt. Max. Auctoritate atque auspiciis edita, Madrid, Antonio Pérez de Soto, 1760-1770, 2 tomos. (Facs.: Osnabrück, Biblio Verlag, 1969, 2 vols).*

*Tratado de agricultura escrito en lengua arábiga por Abu Zacharía Jehia Ebn Mohamad..., traducidos al español por... Miguel Casiri... y por don Pedro Rogríguez de Campomanes, incluido en la edición de Duhamel du Monceau, Henri Louis, Tratado del cultivo de las tierras: segun los principios de Mons. Tull, ingles. Compuesto en francés por Mons. Duhamel de Monceau...; traducido al español por don Miguel Jospéh de Aoiz, Madrid, en la Imprenta del Mercurio, por Joseph de Orga..., 1751.*

*Discurso y Tablas de Medallas Árabes (láminas), Madrid, Imprenta de Matías Ricarte, 1784.*

### Manuscritos

*Sol sapiente* (código arábigo), 1748, Biblioteca Nacional (BN), ms. 11.554.

*Interpretación y/o traducción de las inscripciones árabes del Alcázar de Sevilla, bajo la dirección de José Cevallos, catedrático de la Universidad de Sevilla, la Alhambra de Granada y la Mezquita de Córdoba, 1767-1769, BN, ms. 4994.*

*Advertencias a las Notas Histórico-geográficas árabes sobre los Anales Eclesiásticos del Reino de Jaén y Baeza de D.N. Jimena, 1761, Real Academia de la Historia (RAH), ms. 9/5817.*

*Dictamen del Sr Casiri sobre la falsedad del mss. árabe de las Aguas de Sacedon atribuido a Agmer-ben-ab-Dala y del cual se publicó una traducción en Madrid el año 1761 en 4º. Carta de D Miguel Casiri á D. Lorenzo Dieguez sobre la falsedad del ms. árabe que publicó D Mariano Pizzi, 1761, RAH, ms., 9/5981.*

*Notas críticas para la historia de Almería de Gabriel Pascual y Orbaneja, c. 1764, RAH, ms. 9/5817.*

*Notas a la Historia de los Arabes, del Arzobispo D. Rodrigo, c. 1767, RAH, ms. 9/5817.*

*Antiqua Sacrorum Canonum Collectio ad usum Ecclesiae Hispaniae... nunc primum cum latina Michaelis Casiri interpretatione edita, c. 1767, BN, mss., 8985 y 8986.*

*Etimologías árabes de los pueblos y nombres geográficos contenidos en el repartimiento de Sevilla, reducidos á su origen Arabe, rectificados e interpretados, c. 1771, RAH, ms. 9/5962.*

*Diccionario de las voces Arabigas usadas en España, reducidas á su origen y verdadero significado, sacadas por su orden del Diccionario de la Lengua Castellana, y puestas con letras Arabigas par expresar con perfeccion los vocablos Arabigos adoptados por la lengua Castellana y evitar las equivocaciones de las voces mal escritas, 1773, RAH, ms. 9/5598*

*Advertencia sobre el rey de Salé que se cita en la bula del Inocencio IV, dirigida a la Orden de Santiago, RAH, ms. 9/5949.*

*Notas a la Historia de Granada de Francisco Bermúdez de Pedraza, RAH, ms. 9/5817.*

*Breve y sucinta noticia del tiempo de la muerte de Almanzor, el Victorioso, RAH, ms. 9/6050.*

- Interpretación y rectificación de unas voces Arabes que se hallan en el testamento del rey Dn Pedro por su maior inteligencia y claridad*, RAH, ms. 9/6050.
- Dictámenes sobre monumentos árabes*, RAH, ms. 9/6050.
- Léxicon Túrcico-Arabico-Persicum*, BN, ms. 4994.
- Informe acerca de una interpretación de una moneda árabe*, 4 de julio de 1767, RAH, ms. 9/6050.
- Sobre la interpretación hecha por Dn Antonio Pici de una Moneda Arabe de oro*, 24 de julio de 1767, RAH, ms. 9/6050.
- Traducción y/o interpretación de monedas e inscripciones árabes*, c. 1748-1791, RAH, ms. 9/6050, BN, ms. 4994 y archivo Campomanes 28-7.

## BIBLIOGRAFÍA

- Breidy, M., *Michel Gharcieh Al-Ghaziri, orientaliste libanais du XVIIIème siècle*, Harissa, 1951.
- Breidy, M., “La labor de dos Maronitas acerca de la Arabiga-Hispana- Escurialense”, *XIV Semana del Derecho Canónico* (Braga, 1972), Salamanca, 1975, pp. 170-183.
- Codera, F., “Casiri defendido”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, XX, 1892, pp. 535-536.
- Estudios de Numismática Arábigo-Hispana como comprobante de la dominación islámica de la península*, A. Delgado y Hernández, A. Canto García y T. Ibn Hafiz Ibrahim (eds.), Madrid, Real Academia de la Historia, 2001.
- Fernández Sánchez, J., *Historia de la bibliografía en España*, Madrid, El Museo Universal, 1987.
- Fernández, P., *Arabismo español del siglo XVIII: origen de una quimera*, Madrid, Cuadernos de la Biblioteca Islámica Felix María Pareja, 36, 1991.
- Fernández, P., “Expediente personal de Miguel Casiri en la Biblioteca Nacional”, *Al-Andalus Magreb. Estudios árabes e islámicos*, 4, 1996, pp. 105-134.
- García Morales, J., “Los empleados de la Biblioteca Real (1712-1836)”, *Rev. de Archivos, Bibliotecas y Museos*, LXXIII, 1966, pp. 27-89.
- Gemanel, N., *Les échanges culturels entre les maronites et l'Europe*, Beyrouth, 1984, 2 vols.
- Gemayel, N., Saadé, I. y Khater, A., “Miguel Casiri, impulsor del arabismo en España”, en *Encuentro Islamo-Cristiano*, 312, abril 1998, pp. 1-12.
- Justel Calabozo, Braulio, “Miguel Casiri, impulsor del orientalismo español”, en *Colloque International La civilisation d'Al-Andalus dans le temps et dans l'espace*. Mohammedia, Université Hassan II, 1992-1993, pp. 17-28.
- Le bicentenaire du savant maronite Michel Al-Ghaziri (Casiri) (1792-1992). Pionnier de l'Orientalisme en Espagne*, Série de conférences. Publications de l'Institut d'Histoire, 12, Kaslik-Liban, 1999.
- Manzanares de Cirre, Manuela, *Arabistas españoles del siglo XIX*, Madrid, Instituto Hispano Árabe de Cultura, 1972.
- Martín Escudero, Fátima, “El primer proyecto de publicación de un catálogo de moneda andalusí en España: *Discurso y tablas de medallas árabes de Miguel de Casiri*”, *Documento & Instrumenta*, 8, 2010, pp. 145-180.
- Massad, P., “Casiri y uno de sus estudios inéditos”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, CXLIV, 1959, pp. 15-48.
- Varela-Orol, Concha, “Martín Sarmiento y los estudios orientales: La edición de la *Bibliotheca Arabico-Hispana* de Casiri”, *Rev. General de Información y Documentación*, 22, 2012, pp. 9-33.